

**PROSA**

# LA LOCANDIERA

## KRČMARICA MIRANDOLINA



Teatro Stabile Sloveno  
Slovensko stalno gledališče

presenta

# LA LOCANDIERA KRČMARICA MIRANDOLINA

Testo / *Besedilo*  
**Carlo Goldoni**

adattamento dialettale / *narečna priredba*  
**Patrizia Jurinčič Finžgar**

Interpreti / *igrajo*  
**Nikla Petruška Panizon, Tadej Toš, Primož Forte**  
**Vladimir Jurc, Franko Korošec, Maja Blagovič**  
**Lara Komar**

musicisti / *glasbeniki*  
**Robert Vratocev, Aljoša Vuksanovič, Vid Prinčič**

musiche / *skladatelj*  
**Mirko Vuksanovič**

scene / *Scenograf*  
**Voranc Kumar con l'assistenza di / z asistentko**  
**Noemi Zonta**

coreografie / *koreograf*  
**Miha Krušič**

costumi / *kostumografinja*  
**Vasilija Fišer**

drammaturgia / *dramaturg*  
**Sandi Jesenik**

regia / *režiserka*  
**Katja Pegan**

in lingua slovena sovratitolato in italiano  
z italijanskimi nadnapisi



## — Lo spettacolo —

Una donna indipendente, forte, che guida un'azienda e conquista con l'arguzia, una leader che non mette mai da parte la propria femminilità, è l'eroina de La Locandiera di Carlo Goldoni nell'adattamento dialettale dell'attrice triestina Patrizia Jurinčič Finžgar .

Il testo è di importanza fondamentale nella storia del teatro italiano e nell'opera di Carlo Goldoni come espressione di un periodo di transizione. L'emancipazione delle donne è in questo caso specchio dell'affermazione di una nuova classe dominante che si basa sul commercio e sul lavoro, a differenza dei nobili come il conte e il marchese, ognuno sorpassato ormai dal tempo. La seconda transizione riguarda lo stile e il racconto: l'artificiosità delle maschere si trasforma definitivamente nel "teatro del mondo", in situazioni e personaggi reali: da una parte le eccentriche attrici Deianira e Ortensia, dall'altra la Locandiera e il suo promesso, il servo Fabrizio, entrambi con i piedi ben piantati a terra.

*Krčmarica Mirandolina Carla Goldonija v narečni priredbi tržaške igralke Patrizie Jurinčič Finžgar je samostojna, neodvisna in močna ženska, ki vodi obrat in osvaja s svojo svežino, obenem pa ohranja svojo ženskost.*

*Besedilo je v zgodovini italijanskega teatra in v opusu Carla Goldonija osrednjega pomena kot odraz prehodne faze. Emancipacija ženske je v tem primeru zrcalo vzpona novega vodilnega družbenega sloja, ki pridobiva oblast s trgovino in s trdim delom, za razliko od plemičev kot sta Grof in Markiz, ki sta vsak na svoj način*

dekadenčni znamenji preteklega časa. Drugi prehod pa je v stilu in v pripovedi, saj se izumetničeni svet mask dokončno prelevi v »gledališče sveta«, v realne osebe in situacije: na eni strani ekscentrični igralki Dejanira in Hortenzija, na drugi stvarna Krčmarica in njen izvoljenec, služabnik Fabrizio, oba z nogami na trdnih tleh.

## — Il Teatro Stabile Sloveno —

Il TEATRO STABILE SLOVENO, unico teatro stabile pubblico italiano di lingua non italiana, è l'ente culturale di maggior rilievo della minoranza slovena che nel nostro Paese vive nelle province di Trieste, Gorizia e Udine. Nacque, come vero e proprio teatro stabile, nel 1907. Distrutto dall'incendio di matrice fascista del Narodni dom (Centro culturale ed economico degli Sloveni) del 1920, rinacque, primo teatro stabile dell'Italia di oggi, nel 1945. Dal 1964 ha sede presso il Kulturni dom, costruito in risarcimento del Narodni dom. Come teatro di minoranza, il TEATRO STABILE SLOVENO gode di una fisionomia del tutto particolare. Accanto all'affermazione dell'identità culturale della minoranza slovena, in quanto teatro di frontiera ha sempre riconosciuto fra i propri scopi e ruoli quello di costituire un importante ponte tra i due mondi culturali che a Trieste si incontrano, quello Italiano e quello Sloveno.

*Marca 1902 je bilo v Trstu ustanovljeno Dramatično društvo. Le nekaj tednov zatem je bila pripravljena prva uprizoritev slovenske stalne gledališke družine v Trstu. Leta 1904 se je slovensko gledališko življenje naselilo v*

Narodnem domu, ki pa so ga fašisti 13.julija 1920 požgali. S tem barbarskim dejanjem je bilo slovensko gledališko snovanje iz Trsta pregnano za četrto stoletje. V prvem razdobju neprekinjenega delovanja, od sezone 1902-1903 do sezone 1919-1920 je gledališče uprizorilo kar 245 dramskih del iz široko zasnovanega repertoarja, tako v pogledu svetovne dramatike, kakor seveda slovenskih izvirnih dramskih del. Poleg tega je uprizorilo tudi 19 del v okviru opernega, operetnega in baletnega programa. Z zmago nad nacifašizmom se je v osvobojenem Trstu 2.decembra 1945 z uprizoritvijo Jernejeve pravice slovensko gledališče ponovno utemeljilo kot poklicno in stalno. V prvih dveh desetletjih delovanja, od sezone 1945-46 do sezone 1964-65, je zaživel 169 samostojnih predstav. Šele 5. decembra 1964 so z otvoritvijo Kulturnega doma v Petronijevi ulici tržaški Slovenci znova dobili svoj prostor za kulturno delovanje. Od sezone 1964-65 do sezone 2003-2004 je gledališče uprizorilo še nadaljnjih 254 del. V zadnjem obdobju je naše gledališče s povečano pozornostjo nagovorilo italijanski govoreči prostor, kar se kaže v abonmaju s podnapisi v italijanskem jeziku in s sodelovanjem z italijanskimi gledališči. Prav tako Slovensko stalno gledališče širi in pogloblja vsakdanjo, ustvarjalno vez z osrednjeh slovenskim prostorom.



È online il nostro nuovo sito

**ERTFVG.IT**

Seguici sui canali social



ERTFVG

Inquadra con il telefono  
il QR code per iscriverti  
alla newsletter



**Info**

**[biglietteria@ertfvg.it](mailto:biglietteria@ertfvg.it)**

T 0432 224211